

41 Märchen [Romance], no. 3 of *Aus Schmerzen zu Lieder*, composed 2002.

Gerald Ginsburg (b. 1932) calls his songs “theatre lieder,” influenced by mid-20th-century film music of classically trained European composers. His hour-long Heine cycle was composed in response to the events of 9/11.

Sung in German; English translation by John Todhunter, *Heine's Book of songs* (Oxford, 1907).

Other settings of this poem: 78

Mir träumte von einem Königskind,
Mit nassen, blassen Wangen;
Wir saßen unter der grünen Lind',
Und hielten uns lieb umfangen.

"Ich will nicht deines Vaters Thron,
Und nicht sein Zepter von Golde,
Ich will nicht seine demantene Kron',
Ich will dich selber, du Holde."

"Das kann nicht sein", sprach sie zu mir,
"Ich liege ja im Grabe,
Und nur des Nachts komm ich zu dir,
Weil ich so lieb dich habe."

I dreamed a dream of a Royal Maid,
Damp dew on her pale cheek shining;
We sat beneath a green linden's shade,
Our arms round each other entwining.

'I long not for thy father's throne,
Nor sceptre of gold, gem-laden,
I do not long for his diamond crown,
I long for thyself, sweet Maiden.'

'That cannot be,' she answered me,
'For in the grave I am lying,
But night by night will I come to thee,
For I love thee with love undying.'